IFU-TL HR RUS.fm Page 1 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

СОДЕРЖАНИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

ЧИСТКА ФИЛЬТРА/ СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

ЧИСТКА И УХОД

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

УСТАНОВКА

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 2 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Данная стиральная машина предназначена исключительно для стирки годного для машинной стирки белья в количествах, соответствующих бытовым потребностям семьи.

- При использовании стиральной машины придерживайтесь указаний, приведенных в настоящем Руководстве по эксплуатации и в Таблице программ.
- Сохраняйте настоящее Руководство по эксплуатации и Таблицу программ; в случае передачи стиральной машины другому лицу передайте ему также Руководство по эксплуатации и Таблицу программ.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

1. Снимите упаковку и проверьте состояние машины

a. Разрежьте и снимите упаковочную пленку.

b. Снимите защитные прокладки сверху и предохранительные уголки.

c. **Снимите нижние защитные прокладки, наклонив и повернув машину относительно заднего нижнего угла. Убедитесь, что черная пластиковая деталь нижней защитной прокладки (если таковая имелась на вашей машине) осталась в упаковке, а не на дне машины.** Это важно, т.к. в противном случае пластик может привести к повреждению стиральной машины во время ее работы.

d. Откройте крышку, слегка нажав на нее с одновременным поднятием рукоятки. Выньте полистироловую прокладку (в зависимости от модели).

e. Снимите с панели управления голубую защитную пленку (в зависимости от модели).

- Сняв упаковку, убедитесь в том, что стиральная машина не имеет повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к своему местному дилеру.
- Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, полистироловые прокладки и т.п.) в недоступных для детей местах; они являются потенциальными источниками опасности.
- Если перед доставкой машина находилась на морозе, перед распаковкой необходимо выдержать ее при комнатной температуре в течение нескольких часов.

2. Снятие транспортировочной скобы

- Стиральная машина снабжена транспортировочными винтами и скобой, предназначенными для предотвращения повреждения машины при перевозке. **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочную скобу** (см. “Установка”/ ”Снятие транспортировочной скобы”).

3. Установка стиральной машины

- Устанавливайте машину на ровный и устойчивый пол.
- **Отрегулируйте ножки так, чтобы машина стояла устойчиво и ровно (см. “Установка”/ “Регулировка ножек”).**
- В случае деревянных или так называемых “плавающих” полов (например, некоторых типов паркета или ламинированных полов) устанавливайте машину на прикрепленный к полу лист фанеры размером 40 x 60 см и толщиной не менее 3 см.
- Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия в основании вашей машины (если таковые имеются на вашей модели) не перекрыты ковром или другими подобными материалами.

4. Подсоединение к водопроводу

- Подсоедините наливной шланг в соответствии с нормами местной службы водоснабжения (см. “Установка”/”Подсоединение наливного шланга”).
- Подача воды: Только холодная вода
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок 3/4
- Давление: 100-1000 кПа (1-10 бар).
- Для подсоединения стиральной машины к водопроводу используйте только новые шланги. Ранее использовавшиеся шланги не подлежат дальнейшей эксплуатации и должны быть утилизированы.

5. Сливной шланг

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя “U”-образное колено (см. “Установка”/“Подсоединение сливного шланга”).
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в ней специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

6. Подключение к электрической сети

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Технические данные (напряжение, мощность и номиналы предохранителей) указаны на табличке на задней стенке машины.
- Машина должна подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы людей или животных, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию стиральной машины, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Сообщите об этом в сервисный центр.
- Замена сетевого шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
- Стиральная машина должна быть подключена к эффективному контуру заземления, выполненному в соответствии с действующими нормами. В частности, стиральные машины, установленные в помещениях с душем или ванной, должны быть защищены дифференциальным предохранителем номиналом не менее 30 мА. Заземление машины обязательно по закону. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за материальный ущерб или травмы людей или животных, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Стиральная машина должна использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

Размеры:

Ширина:	400 мм
Высота:	900 мм
Глубина:	600 мм

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 3 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1.Инструкции по безопасности

- Стиральная машина предназначена для использования только в закрытом помещении.
- Не храните вблизи машины огнеопасные жидкости.
- Не устанавливайте электроприборы на крышке вашей стиральной машины.
- За детьми необходимо присматривать и не разрешать им играть с машиной.
- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточным опытом или знаниями без присмотра отвечающего за их безопасность лица или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать устройство.
- Не пытайтесь открыть крышку силой.
- При необходимости сетевой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который можно приобрести в сервисном центре. Замена сетевого шнура должна выполняться только квалифицированным электриком.

2.Упаковочные материалы

- Упаковочные материалы полностью подлежат вторичной переработке и промаркированы соответствующим символом ♺. Придерживайтесь местных правил по утилизации упаковочных материалов.

3.Утилизация упаковки и старых стиральных машин

- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

  Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами утилизации отходов.
  За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели данное изделие.
- Стиральная машина произведена с использованием материалов, годных для вторичной переработки. Ее следует утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации отходов.
- Прежде чем сдать машину на слом, срежьте шнур питания для того, чтобы она не могла быть подключена к электросети.
- Если вы намерены сдать машину на слом, удалите из ящичка моющее средство.

4.Советы по экономии энергии

- Чтобы обеспечить оптимальный режим использования электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь советов по максимальной загрузке машины.
- Не превышайте рекомендуемых изготовителем доз, которые указаны на упаковке моющего средства.
- Специальное приспособление на выходе, Эко-шар, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
- Используйте функцию “Предварительная стирка” (если таковая предусмотрена в вашей стиральной машине) только для сильно загрязненного белья! Экономьте моющие средства, время, воду и электроэнергию, не включайте цикл предварительной стирки для вещей со слабой или обычной степенью загрязнения.
- Обрабатывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
- Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60˚ C вместо 95˚ C или 40˚ C вместо 60˚ C.
- Для экономии энергии и времени выбирайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки (для машин с регулируемой скоростью отжима).

5.Общие рекомендации

- Не оставляйте машину подключенной к сети, когда она не используется. Закройте кран подачи воды.
- Прежде чем выполнить уборку или техобслуживание машины, выключите ее и отсоедините от электрической сети.

6.Декларация соответствия стандартам ЕС

- Данная стиральная машина спроектирована, произведена и реализована в соответствии с правилами безопасности следующих Директив ЕС:
  Директивы 2006/95/EC по низковольтной аппаратуре
  Директивы 2004/108/EC по электромагнитной совместимости

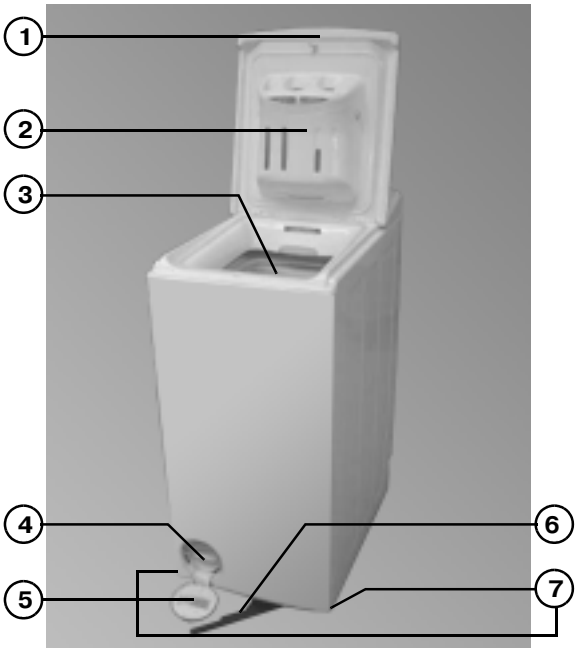
Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 4 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1. Крышка
2. Дозатор моющих средств
3. Барабан
4. Выходное отверстие сливного насоса за фильтром
5. Наклейка послепродажного обслуживания (за крышкой фильтра)
6. Рычаг для перемещения (в зависимости от модели)
- Перемещение стиральной машины: слегка потяните рукой за ручку и вытяните ее до упора ногой.

7. Регулируемые ножки



ПЕРЕД ПЕРВОЙ СТИРКОЙ

Для удаления воды, которая могла остаться в машине после испытаний на заводе-изготовителе, мы рекомендуем выполнить короткий цикл стирки без белья.

1. Откройте кран подачи воды.

2. Закройте створки барабана.

3. Положите немного моющего средства (около 30 мл) в отделение для основной стирки дозатора моющих средств.

4. Закройте крышку.

5. Выберите и запустите короткую программу стирки (см. отдельную таблицу программ).

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 5 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ

Рассортируйте белье

1. Рассортируйте белье по…

- **типу ткани/символа на этикетке по уходу**
  Хлопок, смешанные ткани, синтетика, шерсть, ткани, предназначенные для ручной стирки.
- **цвету**
  Отделите цветные изделия от белых. Стирайте новые цветные вещи отдельно.
- **Размеру**
  Стирайте вещи разных размеров вместе, чтобы повысить эффективность стирки и улучшить распределение их в барабане.
- **степени прочности тканей**
  Стирайте деликатные вещи отдельно: используйте специальную программу для чистой новой шерсти (Pure New Wool) , занавесей и других деликатных тканей. Всегда снимайте кольца с занавесей или же кладите занавеси с кольцами в хлопчатобумажный мешок. Для вещей, стираемых вручную, используйте специальную программу. Стирайте чулки, пояса и прочие мелкие вещи и вещи с крючками (например, бюстгальтеры), помещая их в специальные мешки для машинной стирки или застегивающуюся на молнию наволочку.

2. Освободите карманы.
Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить ваше белье, а также барабан и бак машины.

3. Застежки
Застегните молнии, пуговицы или крючки; свяжите вместе непрочные пояса или ленты.

Выведение пятен

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений удаляются, как правило, под воздействием ферментов на соответствующем этапе программы стирки.
- Для выведения пятен от красного вина, кофе, чая, травы, фруктов и т.д. добавьте пятновыводитель в отделение для основной стирки дозатора моющих средств.
- Особо стойкие пятна могут быть обработаны пятновыводителем перед стиркой изделия.

Крашение и отбеливание

- Применяйте только те красители и отбеливатели, которые рекомендованы для использования в стиральных машинах.
- Следуйте инструкциям изготовителя.
- На пластмассовых и резиновых деталях машины могут остаться пятна красителя.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 6 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

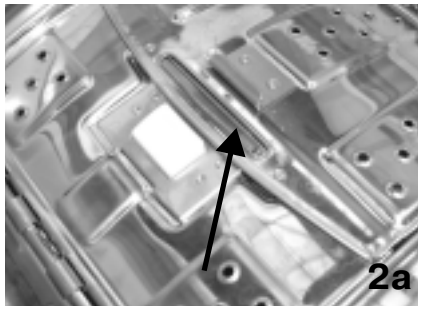
Загрузка вещей в машину

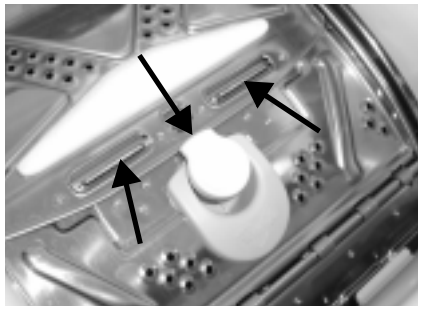
1. Откройте крышку машины, потянув ее вверх.

2. Откройте барабан, нажав на кнопку (см. рисунки "**1a**" или "**1b**" - в зависимости от модели); модели, показанные на рисунке "**1a**" снабжены фиксированной кнопкой раскрытия створок барабана, которая не вдавливается при нажатии).

3. Разложите вещи по одной в барабане. Не превышайте максимальных величин загрузки, указанных в отдельной таблице программ.
Примечания:
- Перегрузка машины снижает эффективность стирки и приводит к сминанию вещей.
- Следите за тем, чтобы белье не выпирало из барабана; в противном случае, уплотните его так, чтобы в барабане оставалось достаточно места для надлежащего закрытия его створок.
- Не используйте створки для заталкивания белья в барабан.

4. Чтобы закрыть барабан, снова нажмите по центру обеих створок (см. рисунок "**2**").
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что створки барабана должным образом защелкнулись - в зависимости от модели:
- Металлическая защелка должна полностью войти в отверстие на задней створке - см. рисунок "**2a**", или
- Все металлические защелки должны полностью войти в отверстие на задней створке, а кнопка должна оказаться над краем задней створки - см. рисунок "**2b**".
- Убедитесь, что белье не застряло между створками, а также между створками и барабаном.





Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 7 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА И ДОБАВКИ

Выбор нужного моющего средства и добавок

Выбор моющего средства зависит от:

- типа ткани (хлопок, не требующие особого ухода вещи/синтетика, деликатные ткани, шерсть).
  Примечания: используйте только специальные моющие средства для стирки шерстяных изделий и изделий из микрофибры (например, спортивной одежды или купальников).
- цвета;
- температуры стирки;
- степени и типа загрязнения.

Примечания:

- Не используйте жидкие моющие средства при использовании функции “Отсрочка пуска” (если такая имеется на вашей стиральной машине).
- Не используйте жидкие моющие средства при использовании функции “Предварительная стирка” или выборе программы стирки с функцией “Предварительная стирка” (если таковая имеется на вашей модели).
- Появление белесых следов на темных тканях вызвано наличием нерастворимых составляющих в современных не содержащих фосфаты стиральных средствах. Если такое случается, встряхните или почистите ткань щеткой или же используйте жидкие моющие средства.
- Храните моющие средства и добавки в сухом месте, недоступном для детей.
- Используйте только те моющие средства и добавки, которые предназначены специально для бытовых стиральных машин.
- При использовании средств для удаления накипи, красителей или отбеливателей убедитесь в том, что они пригодны для стиральных машин.
- В средствах для удаления накипи могут содержаться вещества, которые могут повредить части стиральной машины.
- Не используйте в машине растворители (скипидар, бензин и т.д.).
- Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.

Дозировка

Следуйте инструкциям по дозировке, приведенным на упаковке моющего средства, с учетом следующих факторов:

- степени и типа загрязнения;
- величины загрузки;
  - при полной загрузке: следуйте указаниям изготовителя моющего средства;
  - при половинной загрузке: 3/4 дозы, используемой при полной загрузке;
  - при минимальной загрузке (около 1 кг): половина дозы, используемой при полной загрузке;
- жесткости воды в вашем районе (за соответствующей информацией обратитесь в службу водоснабжения): для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства, чем для жесткой воды.

Примечания:

- Излишнее количество моющего средства приводит к слишком сильному пенообразованию. Качество стирки при этом снижается. При обнаружении излишнего количества пены стиральная машина может не выполнить отжим.
- При недостаточном количестве моющего средства:
  белье приобретает серый цвет, появляются отложения на барабане, баке и нагревателе.
- При использовании концентрированных умягчителей добавьте в ящичек для моющих средств воду до отметки “MAX”.
- При применении высококонцентрированных стиральных порошков и жидких моющих средств используйте шарообразный дозатор или мешочек, имеющийся в упаковке стирального порошка, и кладите его непосредственно в барабан с целью предотвращения проблем, связанных с неоднородностью распределения моющего средства.

Black process 45.0° 100.0 LPI

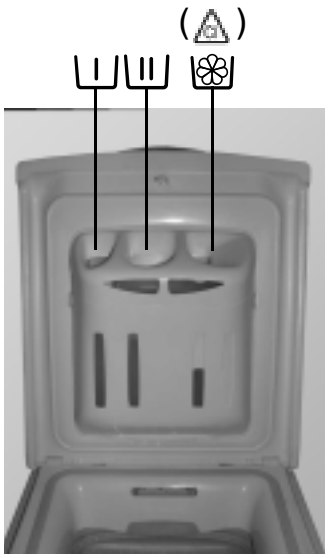
Загрузка моющих средства и добавок

Засыпьте моющие средства:

- Стиральный порошок для предварительной и основной стирки
- Стиральный порошок для основной стирки без предварительной стирки
- Умягчители ткани не выше отметки “**MAX**”.
- Пятновыводители
- Умягчители воды (категория жесткости воды 4)
- Крахмал (разведенный в воде); максимум 100 мл)

Следите за тем, чтобы количество средства не превышало отметки “**MAX**”.

Для программ без предварительной стирки и при стирке холодной или нагретой до температуры 40˚ C водой рекомендуется использовать жидкие моющие средства, чтобы на белье не оставались белесые разводы.



Использование хлорного отбеливателя

- Стирайте белье в выбранной программе (Хлопок, Синтетика), добавив нужное количество хлорного отбеливателя в отделение для умягчителя ящичка для моющих средств (затем тщательно закройте ящичек).
- Сразу же после завершения программы запустите программу “Полоскание и отжим” для удаления с белья возможных остатков отбеливателя; если хотите, вы можете добавить умягчитель.
- Никогда не помещайте в отделение для отбеливателя одновременно хлорный отбеливатель и умягчитель.

Использование крахмала

Если вы хотите использовать крахмал, действуйте следующим образом:

- Выстирайте белье на нужной программе.
- Приготовьте раствор крахмала в соответствии с указаниями изготовителя.
- Залейте приготовленный раствор крахмала (максимум 100 мл) в отделение для умягчителя дозатора моющих средств.
- Закройте крышку и запустите программу “Полоскание и отжим”.

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 9 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

ЧИСТКА ФИЛЬТРА/ СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Стиральная машина снабжена самоочищающимся насосом. Фильтр-ловушка посторонних предметов улавливает пуговицы, монеты, булавки и т.д., оставленные среди белья.

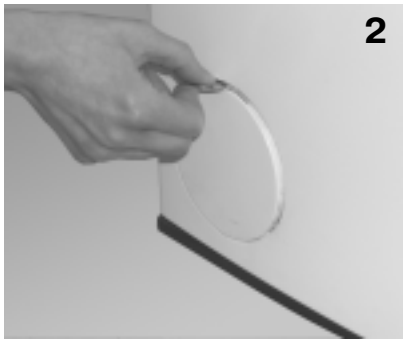
Рекомендуется регулярно проверять и чистить фильтр (не реже двух - трех раз год).

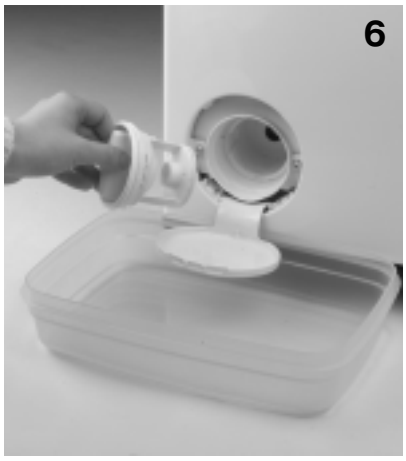
Особые случаи, требующие чистки фильтра:

- Если машина не сливает воду должным образом или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.
- Если загорается сообщение “Прочистить насос”. **ВНИМАНИЕ:** перед тем как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла.

Оставшуюся в машине воду следует сливать также перед транспортировкой машины.

1. Отсоедините машину от сети.
2. Откройте крышку фильтра с помощью монеты.
3. Поставьте под фильтром какую-нибудь емкость.
4. Медленно поверните фильтр против часовой стрелки, чтобы ручка оказалась в вертикальном положении; пока не вынимайте фильтр.
5. Подождите, пока вся вода не выльется из машины.
6. Теперь полностью открутите фильтр и выньте его.
7. Прочистите фильтр и отсек, где он находится.
8. Убедитесь в том, что рабочее колесо насоса (в корпусе за фильтром посторонних предметов) ничем не забито.
9. **Снова вставьте фильтр и закрутите его по часовой стрелке до упора (чтобы ручка оказалась в горизонтальном положении).**
10. Налейте около одного литра воды в барабан стиральной машины и убедитесь в отсутствии утечек через фильтр.
11. Заройте крышку фильтра.
12. Снова подключите стиральную машину к электросети.





Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 10 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

ЧИСТКА И УХОД

Дозатор моющих средств

Для предотвращения накапливания отложений моющих средств следует регулярно, по крайней мере, 3-4 раза в год, чистить дозатор моющих средств:

1. Нажмите на кнопки с каждой стороны ящичка.
2. Потяните дозатор на себя и выньте его.
   В дозаторе может оставаться небольшое количество воды. Рекомендуется переносить ящичек в вертикальном положении.
3. Вымойте все детали под проточной водой.
   При чистке дозатора можно также снять сифонные крышки.
4. Установите сифонные крышки на свое место в дозаторе (если они были ранее вынуты).
   Убедитесь, что они зафиксировались на своем месте.
5. Установите дозатор на место, для этого вставьте нижние планки в отверстия крышки и поверните так, чтобы защелкнулись обе верхние кнопки.
   Примечания: проверьте, чтобы дозатор был установлен правильно.

Фильтр наливного шланга

Регулярно проверяйте и прочищайте фильтр (не реже двух - трех раз в год).

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Открутите шланг от крана.
4. Тщательно прочистите расположенный на конце шланга фильтр при помощи, например, зубной щетки.
   Примечания: не погружайте фильтр в воду.
5. Вновь прикрутите шланг к крану рукой. Не пользуйтесь плоскогубцами (опасность сдавливания соединения).
6. **Откройте кран и проверьте соединения на герметичность.**
7. Подсоедините стиральную машину к электросети.

Наливной шланг

Регулярно проверяйте состояние наливного шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его шлангом того же типа.
Наливной шланг, показанный на рисунке "**A**" снабжен предохранительным клапаном, служащим для предотвращения неконтролируемого поступления воды в машину; Если контрольное окошко предохранительного клапана стало красным, это означает, что клапан сработал и, следовательно, шланг подлежит замене. Обратитесь за новым шлангом к своему дилеру или в сервисный центр.
Если ваш наливной шланг имеет прозрачное покрытие (рис. "**B**"), регулярно проверяйте его цвет. Если прозрачное покрытие шланга начинает краснеть, это означает, что шланг может иметь утечку и подлежит замене. Обратитесь за новым шлангом к своему дилеру или в сервисный центр.

Black process 45.0° 100.0 LPI

Корпус машины и панель управления
- Протирайте мягкой влажной тряпкой.
- При необходимости можно использовать нейтральное бытовое чистящее средство (не пользуйтесь агрессивными или абразивными средствами).

Внутренние части машины
- После каждой стирки оставляйте крышку открытой в течение некоторого времени, чтоб дать машине высохнуть.
- Если вы никогда не стираете белье при 95°C или делаете это очень редко, то мы рекомендуем иногда запускать программу 95°C без белья с небольшим количеством моющего средства для выполнения чистки внутренних частей машины.

Прокладка крышки
- Периодически проверяйте состояние прокладки крышки и протирайте ее влажной тряпкой.

Наливной шланг
- Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его.

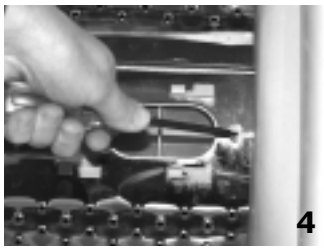
Фильтр
- Регулярно (не менее 3-4 раз в год) проверяйте и очищайте фильтр (см. “Чистка фильтра”/“Слив оставшейся воды”).

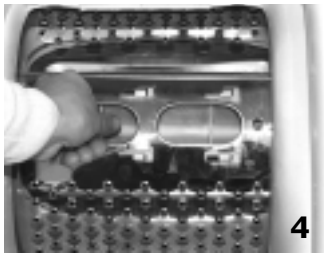
Не используйте огнеопасные жидкости для чистки машины.

Извлечение упавшего между барабаном и баком предмета

Если между барабаном и баком случайно провалился какой-либо предмет, его можно достать через одну из съемных пластин барабана:

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Выньте белье из барабана.
3. Закройте створки барабана и поверните его на пол-оборота.
4. С помощью отвертки, нажмите на пластмассовый наконечник, перемещая при этом пластину слева направо.
5. Пластина при этом упадет в барабан.
6. Откройте барабан: выньте провалившийся предмет через отверстие в барабане.
7. Поставьте на место упавшую в барабан пластину: Установите пластмассовый наконечник над отверстием с правой стороны барабана.
8. Затем сдвиньте пластмассовую пластину справа налево, чтобы она защелкнулась.
9. Еще раз закройте створки барабана, поверните его на пол-оборота и проверьте положение пластины во всех точках крепления.
10. Подсоедините стиральную машину к электросети.





Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 12 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В данной стиральной машине предусмотрены автоматические защитные функции, позволяющие выявить сбои и определить их причину на раннем этапе и предпринять соответствующие меры. Зачастую неполадки бывают настолько незначительными, что их можно устранить за несколько минут.

Неисправность	Причины, способы устранения, рекомендации
Машина не включается, ни один индикатор не горит	• Неправильно вставлена вилка в розетку. • Неисправна розетка или предохранитель (для проверки воспользуйтесь настольной лампой или аналогичным домашним устройством).
Машина не начинает работу, несмотря на нажатие кнопки “Старт/ Пауза”	• Неплотно закрыта крышка. • Включена функция “Блокировка кнопок” (если таковая предусмотрена на вашей модели). Чтобы разблокировать кнопки, одновременно нажмите кнопки задания температуры и скорости отжима и держите их нажатыми в течение примерно 3 секунд. Изображение ключа на дисплее исчезнет, и станет возможным пуск программы.
Машина останавливается в процессе выполнения программы, при этом мигает индикатор “Старт/ Пауза”	• Активирована дополнительная функция “Задержка полоскания” (если таковая предусмотрена на вашей модели) и загорается индикатор (Задержка полоскания) на указателе хода выполнения программ - завершите функцию “Задержка полоскания”, нажав кнопку **“Старт/ Пауза”** или выбрав и запустив программу “Слив”. • Программа была изменена - выберите снова нужную программу и нажмите кнопку **“Старт/Пауза”**. • Программа была прервана и, возможно, была открыта крышка - закройте крышку и снова запустите программу, нажав кнопку **“Старт/Пауза”**. • Сработала защитная система машины (см. “Описание красных индикаторов”). • Закрыт кран подачи воды или перегнут шланг подачи воды (включен индикаторы “Закрыт кран подачи воды”).
По окончании стирки в дозаторе остаются моющее средство/ добавки	• Дозатор моющих средств установлен неверно или засорен (см. “Чистка и уход”). • Засорился фильтр в наливном шланге (см. “Чистка и уход”).
Стиральная машина вибрирует при отжиме	• Машина не выровнена; неверно отрегулированы ножки (см. “Установка”). • Не снята транспортировочная скоба; **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочную скобу.**
Неудовлетворительные результаты отжима	Машина оборудована системой обнаружения дисбаланса и его корректировки. Если в машину положены тяжелые вещи (например, купальный халат), данная система может автоматически снизить скорость отжима или даже прервать его для защиты машины, если во время начала отжима она обнаруживает слишком большой дисбаланс. • Помещенные в машину тяжелые вещи воспрепятствовали отжиму; добавьте вещи малого размера и повторите цикл отжима. • Избыточное пенообразование не позволяет выполнить отжим; выберите программу “Полоскание и отжим” и запустите ее. Избегайте передозировки моющих средств (см. раздел “МоЮщие средства и добавки”). • Кнопкой “Изменение скорости отжима” (если таковая предусмотрена на вашей модели) задано низкое значение скорости отжима, или же включена функция “Без отжима” (если таковая предусмотрена на вашей модели).
Отображаемое на дисплее время выполнения программы может несколько увеличиться / уменьшиться по сравнению с первоначальным значением (только в машинах с дисплеем для индикации оставшегося времени выполнения программы)	Это нормальное явление, связанное с перенастройкой машины с учетом факторов, влияющих на время выполнения программы, например, избыточного пенообразования, дисбаланса загрузки из-за наличия тяжелых изделий, увеличения времени нагрева воды из-за слишком низкой температуры подаваемой воды. Под влиянием подобных факторов оставшееся время стирки перерассчитывается и при необходимости корректируется. **На некоторых дисплеях (в зависимости от модели) в процессе такого перерасчета появляется анимационная картинка.**

Black process 45.0° 100.0 LPI

IFU-TL HR RUS.fm Page 13 Friday, November 7, 2008 2:38 PM

Описание красных индикаторов

Загорается красный индикатор	Индикация на дисплее (если он имеется на вашей машине)	Описание Причины Способы устранения
"Закрыт кран подачи воды"		Отсутствие подачи или недостаточная подача воды в машину. Мигает индикатор **"Старт/Пауза"**. Проверьте: • Открыт ли водопроводный кран и достаточно ли давление при подаче воды. • Нет ли перегибов наливного шланга. • Не засорен ли сетчатый фильтр в наливном шланге (см. "Чистка и уход"). • Не замерзла ли вода в наливном шланге. • Контрольное окошко предохранительного клапана на наливном шланге имеет красный цвет (при условии, что если в вашей машине предусмотрен наливной шланг, показанный на рис. **"A"** - см. предыдущий раздел "Чистка и уход"); замените шланг новым шлангом. Такой шланг можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера. После устранения неисправности снова запустите программу, нажав кнопку **"Старт/Пауза"**. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).
"Прочистить насос"		Не откачивается сточная вода. Машина останавливается на соответствующем шаге выполнения программы; отсоедините ее от сети и проверьте следующее: • Не пережат ли шланг подачи воды. • Не засорен ли фильтр или насос (см. раздел "Чистка фильтра/ Слив оставшейсЯ воды"; **перед тем как сливать воду из машины, убедитесь, что она остыла)**. • Не замерзла ли вода в сливном шланге. После устранения неполадки выберите и запустите программу "Слив" или же нажмите кнопку "Сброс" ни держите ее нажатой не менее 3 секунд; после этого выполните снова пуск нужной программы. Если неисправность повторяется снова, обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).

Black process 45.0° 100.0 LPI

Загорается красный индикатор	Индикация на дисплее (если он имеется на вашей машине)	Описание Причины Способы устранения
“Сервис”	“bdd” (Если ваша машина не оборудована дисплеем: горят все индикаторы хода выполнения программы)	Стиральная машина останавливается во время выполнения программы. “Открыты створки барабана” (створки барабана не закрыты надлежащим образом). Нажмите кнопку “Сброс” и держите ее нажатой не менее 3 секунд; подождите, пока не загорится сообщение “Крышка открыта” . Откройте крышку и закройте створки барабана, затем снова выберите и запустите нужную программу. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр.
	коды от “F02” до “F35” (кроме “F09”)	“Неисправность электрического модуля” Выберите и запустите программу “Слив” или нажмите кнопку “Сброс” и держите ее нажатой не менее 3 секунд.
	“F09”	“Слишком высокий уровень воды” (после отмены программы или сбоя в работе). Выключите машину, а затем снова включите ее, выберите программу “Слив” и запустите ее в течение 15 секунд после этого.
	“FA”	Неисправность, вызвавшая срабатывание функции прекращения подачи воды Выключите машину, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды. Осторожно наклоните машину вперед, чтобы дать скопившейся воде вытечь с нижней стороны машины. После этого: • Снова включите машину в сеть. • Откройте кран подачи воды (если вода начнет сразу же снова поступать в машину еще до запуска программы, то это означает, что машина неисправна; закройте кран и обратитесь в сервисный центр). • Выберите заново и запустите нужную программу.
	“Fod”	“Избыточное пенообразование” Слишком большое количество пены стало причиной прерывания программы стирки. • Выберите и запустите программу “Полоскание и отжим” . • Затем заново выберите и запустите нужную программу, используя меньшее количество моющего средства. Если любая из указанных неполадок продолжает повторяться, отсоедините прибор от сети (выньте вилку из розетки), закройте кран подачи воды и обратитесь в сервисный центр (см. следующий раздел).

Если ваша машина не оборудована дисплеем оставшегося времени, проверьте, какие из вышеописанных ситуаций могли стать причиной неисправности и выполните соответствующие указания.

Black process 45.0° 100.0 LPI

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неисправность самостоятельно (см. “Руководство по поиску неисправностей”).
2. Запустите программу еще раз, чтобы проверить, устранена ли неисправность.
3. Если неисправность не исчезла, обратитесь в сервисный центр.

Сообщите:

- Характер неисправности.
- Модель стиральной машины.
- Сервисный код (число после слова SERVICE).

SERVICE 0000 000 00000

Наклейка послепродажного обслуживания находится за крышкой фильтра или на задней панели машины.

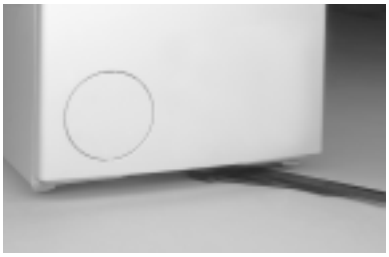
- Ваш полный адрес.
- Ваш номер телефона и код города.

В первую очередь обратитесь в сервисный центр дилера, у которого вы приобрели машину.

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1. Отсоедините стиральную машину от электросети.
2. Закройте кран подачи воды.
3. Отсоедините наливной и сливной шланги.
4. Слейте всю воду из машины и шлангов (см. “Чистка фильтра”/“Слив оставшейсЯ воды”). Чтобы не обжечься, дождитесь охлаждения воды.
5. Чтобы упростить перемещение машины, рукой слегка потяните за ручку, расположенную внизу на передней стороне машины (если таковая имеется на вашей модели), и вытяните ее до конца ногой. Потом нажмите на ручку и приведите ее в исходное устойчивое положение.
6. Перед перевозкой установите снова транспортировочную скобу.
7. Перевозите машину в вертикальном положении.

ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь стиральной машиной при вытянутой ручке.



Black process 45.0° 100.0 LPI

УСТАНОВКА

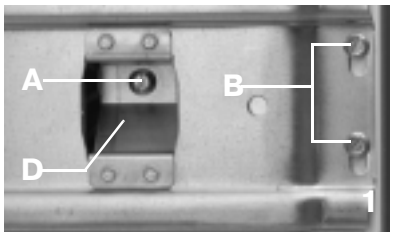
Снятие транспортировочной скобы

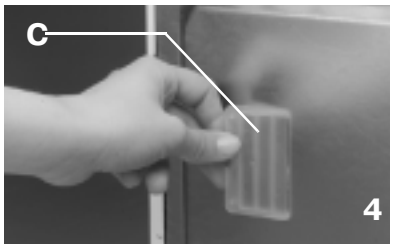
Стиральная машина снабжена транспортировочной скобой, предназначенной для предотвращения повреждения машины при перевозке.

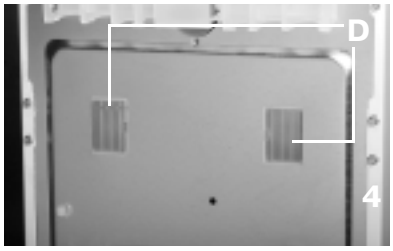
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться стиральной машиной, нужно ОБЯЗАТЕЛЬНО снять транспортировочную скобу, находящуюся с ее задней стороны.

1. Открутите два винта "**A**" и четыре винта "**B**" плоской отверткой или гаечным торцевым ключом № 8.
2. Снятие транспортировочной скобы.
3. Вновь установите четыре наружных винта "**B**" на машину и затяните их.
4. Вставьте две заглушки "**C**", поставленные с машиной, в отверстия "**D**" на корпусе машины.

Примечания: не забудьте вновь установить на место и затянуть четыре винта.







Black process 45.0° 100.0 LPI

Регулировка ножек

Установите машину на ровную поверхность, поблизости от мест подключения к сетям водо- и энергоснабжения.
Если пол неровный, отрегулируйте соответствующим образом выравнивающие ножки (не подкладывайте под них кусочки дерева, картона и т.д.):

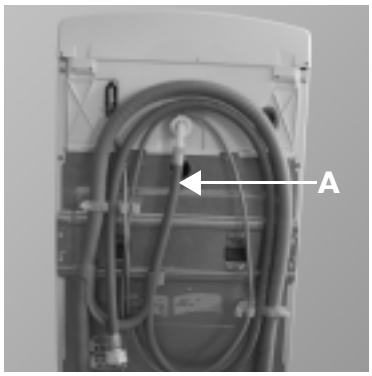
1. Ослабьте контргайку при помощи прилагаемого гаечного ключа.
2. Отрегулируйте высоту ножек, поворачивая их рукой.
3. Затяните снова контргайку вращением против часовой стрелки.

Удостоверьтесь, что все ножки устойчиво опираются на пол и что стиральная машина стоит ровно и устойчиво (используйте спиртовой уровень).
Стиральная машина может быть установлена на участке 40 см шириной и 63 см глубиной.
Примечания: при установке машины на толстом ковре отрегулируйте ножки так, чтобы под машиной было достаточно места для циркуляции воздуха.

Подсоединение наливного шланга

1. Тщательно прикрутите рукой наливной шланг "**A**" (см. рисунки "**1**", "**2**" или "**3**", в зависимости от модели) к водопроводному крану.
2. Проверьте, чтобы шланг не был перекручен.
3. Проверьте герметичность соединений крана и стиральной машины, открыв полностью кран.

Если длина шланга недостаточна, замените его шлангом надлежащей длины, который можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.
Периодически проверяйте состояние гибкого шланга на ломкость и наличие трещин. При необходимости замените его на новый шланг, который можно приобрести в сервисном центре или у специализированного дилера.
Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.



Black process 45.0° 100.0 LPI

Система прекращения подачи воды для предотвращения затопления

(см. изображение соответствующего шланга на рисунке справа - в зависимости от модели)

- Прикрутите шланг к крану подачи воды. Полностью откройте кран и проверьте герметичность соединения.
- Запрещается подсоединять стиральную машину к смесительному крану нагревателя воды, не находящемуся под давлением!
- Наливной шланг и пластмассовый кожух на соединении крана (в зависимости от модели) включают в себя электрические компоненты: не перерезайте шланг и не опускайте пластмассовый кожух в воду.
- Если гибкий шланг поврежден, немедленно отключите стиральную машину от электрической сети, закройте кран и замените шланг.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом с функцией прекращения подачи воды и длиной 3 м (приобретается в сервисном центре или у вашего дилера). Эта операция должна выполняться только квалифицированным специалистом.

Подсоединение сливного шланга

1. Отсоедините сливной шланг от левого зажима (см. стрелку "**A**" на рисунке).

Внимание:

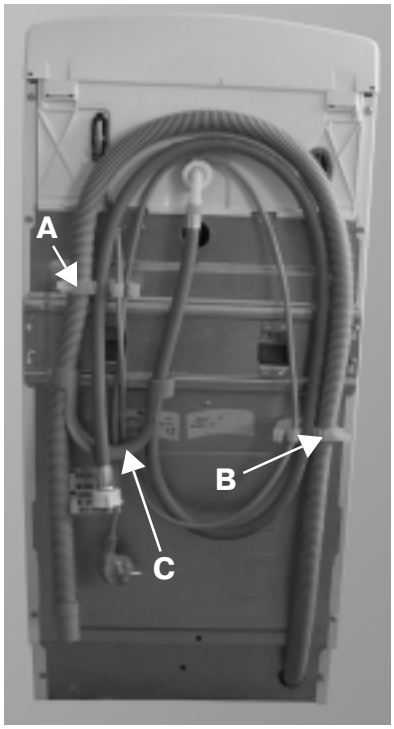
НЕ ослабляйте крепление сливного шланга с правой стороны, см. стрелку "B" на рисунке. В противном случае возникает опасность утечки, и можно ошпариться горячей водой.

2. Закрепите "U"-образное колено (**C**) **на самом конце сливного шланга.**

3. Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край раковины (ванны), используя U-образное колено; закрепите его надлежащим образом. Маленькие умывальники для этого не пригодны. Край раковины (ванны) должен находиться не выше 100 см от пола.

В случае необходимости увеличить длину шланга используйте гибкий шланг такого же размера, стянув винтовыми скобами место соединения.
Общая максимальная длина сливного шланга: 2,50 м.
Максимальная высота слива (U-образное колено): 100 см.
Минимальная высота слива: 55 см.

Внимание:
Убедитесь, что сливной шланг не имеет перегибов, и закрепите его так, чтобы он не мог упасть во время работы стиральной машины.



Black process 45.0° 100.0 LPI